FREE event set for October 26

The City of Hawthorne, in cooperation with Allied Waste Services, will host its second annual FREE Paper Shredding and Electronic Waste Collection Event. All residents are invited to dispose of old electronic waste and have their confidential documents shredded. The event will be held Saturday, October 26, from 10 a.m. to 1 p.m., in the parking lot at Hawthorne City Hall, 4455 W. 126th Street. This event gives residents an opportunity to have their important papers shredded right before their eyes and drop off old electronic waste (Ewaste) that cannot be thrown in the trash. All Ewaste and paper will be recycled.

Electronic waste includes televisions, computers, cell phones, small appliances, and almost any device that runs on batteries or plugs into the wall. All hard drives will be destroyed according to the standards of FACTA (Fair and Accurate Credit Transactions Act).

Please make sure all paper for shredding is clean and free of metal clips and bindings. Hardcover books will not be accepted.

Batteries, large appliances, and hazardous waste WILL NOT be accepted.

For more information, please call Public Works at 310-349-2987.

City of Hawthorne
310-349-2980
pubwks@cityofhawthorne.org

Evento GRATIS para el 26 de Octubre

La ciudad de Hawthorne, en cooperación con Allied Waste Services, llevará a cabo el segundo evento anual GRATUITO para el desecho de documentos confidenciales y de aparatos electrónicos. Todos los residentes quedan invitados a desechar sus electrónicos viejos y a llevar sus documentos confidenciales para destruirlos. El evento se llevará a cabo el Sábado 26 de Octubre de 10 a.m. a 1 p.m. en el estacionamiento de City Hall en Hawthorne, ubicado en 4455 W. 126th Street. Este evento le da a los residentes la oportunidad de destruir papeles importantes ahí mismo ante sus ojos y de llevar sus aparatos electrónicos (Ewaste) que ya no necesita y desea tirar a la basura. Todos los electrónicos y papel que se colecte serán reciclados.

Dentro de los aparatos electrónicos se incluyen: televisiones, computadoras, teléfonos celulares, electrodomésticos menores del hogar y casi todo aparato que funciona a base de baterías o electricidad. Todos los discos duros serán destruidos siguiendo los lineamientos de FACTA (Fair and Accurate Credit Transactions Act).

Por favor asegúrese que todos los documentos que desea destruir estén limpios y libres de grapas o clips o cualquier metal. No se aceptarán libros de pasta dura.

NO SE ACEPTARAN baterías, electrodomésticos mayores, ni sustancias tóxicas.

Obtenga más información llamando al Depto. de Obras Públicas al 310-349-2987.

COMMERCIAL RECYCLING

How is your program going?

Did you know that recycling is mandatory for most businesses and multi-family properties? All properties that subscribe to trash service of more than 4 cubic yards per week and all multi-family properties that have five or more units are now required to provide recycling service. There are some exemptions for properties that self-haul or have special circumstances preventing them from recycling, but, for the most part, EVERYONE MUST COMPLY.

In cooperation with the City's waste hauler, Allied Waste Services, site visit surveys of properties that fall under this regulation have begun. About half of the properties have already been visited and the rest of the visits will be completed this year. Allied Waste and the City of Hawthorne will be following up with these properties to ensure compliance with this regulation.

Recycling service is free through Allied Waste. In addition, the City has already developed a multi-family recycling program. For FREE, staff will visit sites to determine what type of recycling program is best for each location. Outreach materials are also available. Please contact us to set up service and ensure your cooperation with the State's mandatory recycling law.

You can contact Allied Waste at 888-742-5234 or Hawthorne Public Works at 310-349-2987.

RECICLAJE COMERCIAL

¿Cómo está funcionando su programa?

¿Sabía usted que el reciclaje es ahora obligatorio para comercios y unidades multifamiliares? Todas las propiedades que están inscritas en un servicio de basura de más de 4 yardas cúbicas por semana y todos los edificios de multifamiliares que cuentan con cinco o más unidades están ahora obligados a tener un servicio de reciclaje. Hay algunas excepciones para propiedades que manejan su propia basura o que tienen circunstancias especiales que les impiden reciclar, pero, en su mayoría, TODO MUNDO DEBE DE CUMPLIR.

En cooperación con el proveedor de la ciudad, Allied Waste Service, se están llevando a cabo visitas de investigación a los sitios de las propiedades que están afectadas por la nueva ley. A la fecha se han visitado casi la mitad de las propiedades y el resto se completará este año. Allied Waste y la ciudad de Hawthorne estarán dando seguimiento con las propiedades para asegurar que se cumpla con la ley.

El servicio de reciclaje es gratuito através de Allied Waste. Además, la ciudad ya ha desarrollado un programa de reciclaje para los edificios de multifamiliares. Visitas GRATIS por el personal sirven para determinar el tipo de programa de reciclaje que es mejor para cada sitio. También contamos con materiales impresos. Por favor llámenos para concertar un servicio y asegurar su cooperación con la ley del estado que obliga el reciclaje.

Por favor llame a Allied Waste al 888-742-5234, o al Depto. de Obras Públicas de Hawthorne al 310-349-2987.

PRSRT STD
US Postage
PAID
Signature Graphics

Allied Waste Services
12949 East Telegraph Road
Santa Fe Springs, CA 90670

Photo Courtesy of PumpkinSky

The tree that compost saved

El árbol que se salvó gracias al abono

When the rubble of 9/11 had settled, a small tree was trapped under debris and scorched beyond recognition. Yet, miraculously, the Callery pear was still hanging on to life when workers freed the tree. Once in the hands of the Citywide Nursery Director Richie Cabo, the "Survivor Tree" was nursed back to life.

The key to reviving the damaged tree? Fungus preparations and compost. At first, Cabo did not think the tree would make it. But after a year, the pear tree began to show signs of recovery. In fact, the tree did so well that it was planted back where it started, at the 9/11 memorial site. Now the Survivor Tree is over 30 feet tall and still standing—thanks to its caretakers and compost!

Cuando los escombros del 9/11 finalmente se estabilizaron, se encontró un pequeño árbol atrapado bajo la basura y dañado al punto de casi no poderlo reconocer. Aún así y milagrosamente, el peral tipo Callery se resistió a morir cuando los trabajadores lo liberaron. Una vez bajo los cuidados del Director de Viveros de la ciudad, Richie Cabo, "el árbol sobreviviente" recuperó su bienestar.

¿Cuál fue la clave para revivir al árbol dañado? Una mezcla preparada de fungo y compostaje. Al principio, el Sr. Cabo pensó que el árbol no sobreviviría, pero después de un año el árbol comenzó a dar muestras de mejora. De hecho, el árbol estaba tan bien que terminaron regresándolo al sitio conmemorativo del 9/11 donde aún se encuentra. ¡Todo gracias a sus cuidadores y a la mezcla de compostaje!

Food for thought

"Clean your plate! Don't you know there are people starving in (fill in the blank)?" To generations of Americans, this admonition was a familiar part of growing up. Whether spoken by your parents, grandparents, first-grade teacher, or Aunt Martha, you probably heard that phrase at some point in your childhood. It wasn't meant to encourage overeating. Rather, it was an attempt to instill some sense of the value of the food placed before you. Reading Jonathan Bloom's book, *American Wasteland: How America Throws Away Nearly Half of Its Food (And What We Can Do About It),* may be a better way to accomplish that goal than Aunt Martha's, or anyone else's, scolding.

Of course, failure to clean our plate is not the only source of food waste. And, while it may not surprise you to learn that food is wasted at every step from farm to fork, the scope of the problem will. By Bloom's own calculation, America's food waste would fill the 90,000-seat Rose Bowl in Pasadena, CA, between one and two times EACH DAY! As Bloom's tale unfolds, he reveals not only the astonishing magnitude of the problem, but its significant economic, environmental, and ethical impacts as well. He also outlines the many causes of food waste and offers more than a few practical suggestions for positive change. Through a combination of in-depth interviews and actual work experience, Bloom takes you inside many of the businesses involved in bringing food from fields to your table. He also gives you an insider's perspective on the charities that divert some of that food to the needy. Because, with all due respect to Aunt Martha, you don't have to look across an ocean to find hunger—you just need to look across town.

The author whets our appetite with the story of iceberg lettuce and other produce grown in Salinas, CA, and then shipped to a distribution center in Georgia and on to supermarkets throughout the Southeast. While that distribution chain is long, it is not unusual. The average distance produce travels from farm to consumer is 1,500 miles. At each step, some of the lettuce goes to waste. Some lies unharvested in the field. If a head is among the 85-90% chosen by the pickers, it has a 17-day shelf life, provided that it is kept cool. However, some heads are deemed imperfect and rejected before and after shipment to the distribution center, as well as before and after shipment to the supermarket. In the produce section at the store, some are damaged or spoiled before purchase. And, finally, we all know that more than a few heads of lettuce go bad in the bottom of the family fridge.

Bloom goes on to discuss the environmental impact of methane from landfills, as well as soil erosion and depletion and wasted water, energy, and resources involved in producing the 25-50% of food that never gets eaten. In terms of the family budget, as much as 25% of the food consumers purchase will eventually be thrown away, meaning that a family of four may be wasting about $2,275 per year on unneeded or unwanted food. While common sense should encourage people to value something they've actually paid for, there is also an ethical question. Aunt Martha was right about one thing—when some people go hungry, wasting food does seem wrong. In 2008, 15% of all Americans (including 22% of American children) didn't have enough to eat at some point during the year. By age 18, half of all American children will have lived in a household that used public or private programs, such as food stamps or food pantries, at some point.

Bloom explores the causes of food waste in our culture, on our farms, and in our grocery stores, restaurants, and homes. The book does not present problems without offering solutions, however. You'll find suggestions for policy-makers, institutions, and consumers on how to reduce waste at every level. For weeks after reading it, you will think about food and food waste as you plan your family meals, make your shopping lists, go to the grocery, or order from a restaurant menu. Who knows, maybe some of those new behaviors will become good habits!

Take a seat on a coffin couch

Chances are, you've never given much thought to "coffin waste." But former medical examiner Vidal Herrera has found a use for unused and unwanted coffins. He turns them into couches.

Herrera, owner of MorguePropRentals.com, said the idea came when a set designer asked him to turn a coffin into a couch for use on the television show, "True Blood." After the couch was delivered, the set designer suggested that Herrera sell them. However, it wasn't until he displayed a couch at the Monsterpalooza convention in California that he realized a coffin couch business was possible. After that convention, demand for the unique couches came in high volumes.

These coffins don't come from under the ground, though. Coffins that have been used briefly at funeral homes cannot be resold and are typically thrown out. Some new coffins are slightly damaged during delivery and are also typically thrown out. Herrera buys these coffins, not only saving them from the landfills, but also reusing them in a new and creative way.

Photos Courtesy of Coffin Couches

Coffin couch construction includes reinforcement with steel rods and the addition of anything from chrome legs and brass plating to drink holders. The 200 couches he has sold can be found at tattoo parlors, miniature golf courses, and hair salons, but mostly in private homes. Herrera plans to turn Coffin Couches into a non-profit that will fund scholarships for future funeral directors and embalmers.

To see pictures of the coffin couches, visit the company's website at www.coffincouches.com.

Tome asiento en un sofá de ataúd

Es muy probable que usted jamás haya pensando en los ataúdes que se tiran a la basura. Sin embargo el antiguo médico forense, Vidal Herrera, descubrió un uso práctico para los ataúdes que ya no se usan o necesitan. El los convierte en sofás.

El Sr. Herrera, dueño de MorguePropRentals.com, dice que la idea brotó cuando un diseñador de escenarios le pidió que convirtiera un ataúd en sofá para usarlo en el programa de televisión "True Blood." Después de entregar el sofá, el diseñador le sugirió a Herrera que los vendiera. No fue sino hasta que Herrera exhibió un sofá en la convención Monsterpalooza en California cuando se dio cuenta que había mercado para este producto. Después de la convención, la demanda por esos sofás tan peculiares fue enorme.

Los ataúdes que se usan nunca han sido enterrados, sino que se obtienen de funerarias que los han usado brevemente pero que no han podido revenderlos y que por lo regular terminan deshaciéndose de ellos. Algunos de los ataúdes son nuevos pero sufrieron pequeños daños durante su transporte por lo que también terminan siendo desechados. Herrera compra esos ataúdes, lo que no solo evita que terminen en el relleno sanitario sino que también les da una nueva y creativa utilidad.

La fabricación de sofás de ataúdes incluye desde reforzar la estructura con varillas de acero hasta cualquier detalle adicional como patas de cromo y latón y accesorios para colocar las bebidas. Los 200 sofás que ha vendido Herrera pueden encontrarse en salones para tatuajes, en campos de golf miniatura y salones de belleza, pero la mayoría se encuentran en casas particulares. Herrera planea convertir su empresa Coffin Couches en una organización sin lucro de fondos para financiar becas para futuros directores y embalsamadores de funerarias.

Entre a la página de la empresa www.coffincouches.com para que vea fotos de estos creativos sofás.

Algo para pensar

"¡Comételo todo! ¿Acaso no sabes que hay gente muriéndose de hambre en alguna parte del mundo?" Por generaciones, los americanos crecieron oyendo esta cantaleta popular. Ya fuera de sus padres, maestros de primaria o la tía Marta, es muy probable que usted también haya escuchado esta frase durante su niñez. Nunca nos la dijeron para promover que comiéramos de más. Al contrario, era con el intento de enseñarnos a apreciar la comida que se nos daba. Una mejor manera de aprender esa lección y evitar los regaños de la Tía Marta y de los demás es leer el libro de Jonathan Bloom, *American Wasteland: How America Throws Away Nearly Half of Its Food (And What We Can Do About It),'* (El Basurero Americano: Cómo los americanos tiran casi la mitad de su comida (y lo que podemos hacer acerca de eso)).

Por supuesto que el no acabarnos lo que se nos sirve en el plato no es la única fuente del desperdicio de comida. Y, aunque quizás no le sorprenda aprender que, la comida se desperdicia en cada paso desde la granja hasta el tenedor, la dimensión del problema si que lo sorprenderá. ¡De acuerdo a los cálculos de Bloom, los desperdicios de comida en Estados Unidos podrían llenar AL DIA entre una y dos veces los 90,000 asientos del estadio Rose Bowl en Pasadena, CA! En su libro, Bloom nos revela no solo la magnitud asombrosa del problema pero también el impacto tan significante que tiene económica, ambiental y éticamente. También señala las miles de causas del desperdicio de comida y ofrece varias sugerencias prácticas para un cambio positivo. A través de una combinación de detalladas entrevistas y experiencias de trabajo, Bloom nos presenta a muchos negocios involucrados en el manejo de la comida, desde el campo hasta su mesa. Asimismo ofrece una perspectiva sobre organizaciones de caridad que divierten alguna de la comida hacia los necesitados. Porque, con todo el respeto que la tía Marta se merece, no hay que buscar al otro lado del océano para encontrar a alguien con hambre—solo necesita buscar alrededor suyo.

El autor alimenta nuestro apetito con la historia de la lechuga orejona y otras plantas que crecen en Salinas, CA y se mandan a un centro de distribución en Georgia y de ahí a los supermercados a lo largo del sureste. Aunque esta cadena de distribución es larga, no es poco usual. El promedio de distancia que los alimentos viajan entre la granja y el consumidor es de aproximadamente 1,500 millas. En cada paso, alguna de la lechuga se echa a perder. Otra poca se queda en el campo sin ser recogida. Si una lechuga está entre el 85-90% de las que fueron recogidas, cuenta con solo 17-días de vida, siempre y cuando se mantenga fresca. Sin embargo, algunas de las lechugas son consideradas imperfectas y son rechazadas, antes o después de ser enviadas al centro de distribución, o a los supermercados. Una vez en el supermercado, la lechuga puede echarse a perder antes de que sea comprada. Finalmente, y como todos sabemos, más de una lechuga se echa a perder en el cajón del refrigerador de nuestros hogares.

Bloom continua exponiendo el impacto ambiental del metano en los rellenos sanitarios, así como la erosión de la tierra y la merma y desperdicio del agua, de la electricidad y de recursos que se necesitan para producir el 25-50% de los alimentos que nunca se consumen. En términos de economía, tanto como un 25% de la comida que los consumidores compran eventualmente es tirada, lo que significa que una familia de cuatro puede estar tirando casi $2,275 al año en comida que no necesitan o quieren. Aunque el sentido común ayuda a que las personas valoren las cosas que les han costado, existe también la cuestión ética. La tía Marta tenía mucha razón en una cosa—es una pena que la comida se desperdicie cuando hay personas que tienen hambre. En el 2008, 15% de todos los americanos (incluyendo 22% de niños) en algún momento no tuvieron suficiente comida durante el año. A la edad de 18 años, la mitad de los niños americanos habrán vivido en un hogar que en algún momento recibió ayuda de programas públicos o particulares, tales como estampillas para comprar comida o comida gratis de despensas de caridad.

Bloom explora las causas del desperdicio de comida en nuestra cultura, en nuestras granjas y en nuestras tiendas, restaurantes y hogares. Afortunadamente el libro no solo presenta problemas sino que también ofrece soluciones. Encontrará sugerencias sobre cómo reducir el desperdicio a todos los niveles, tanto para las autoridades, instituciones y consumidores. Durante semanas después de haber leído el libro, se encontrará pensando acerca de la comida y su desperdicio, planeará las comidas familiares, hará listas de compras para ir a la tienda, u ordenará comida del menú de un restaurante. ¡Quién sabe, quizás con el tiempo estos nuevos comportamientos se conviertan en buenos hábitos!

Greening the Postal Service

During 2012, the Postal Service saved more than $52 million through its sustainability efforts and generated nearly $24 million in revenue through its recycling programs. That same year, the United States Postal Service delivered 159.86 billion pieces of mail to 152.15 million customers.

"We foster sustainable practices through employee-led 'Lean Green' teams that help us save money by promoting recycling and smart energy use," reported Thomas G. Day, Chief Sustainability Officer. "Our employees share a commitment to making our operations more efficient through better resource management."

Among other achievements, that commitment led to Lean Green teams recycling 253,908 tons of material during 2012, including undeliverable mail, cardboard, and plastic. With a 48% recycling rate, the Postal Service is on track to achieve its 50% goal by 2015.

Other environmental goals include:

- Reducing greenhouse gas emissions 20% by 2020
- Reducing facility energy use 30% by 2015
- Reducing water use 10% by 2015
- Reducing spending on consumables 30% by 2020
- Increasing purchases of environmentally preferable products each year
- Reducing total postal-vehicle petroleum fuel use 20% by 2015

Two of these goals, reducing facility energy use and water use, have already been achieved. By 2012, facility energy use had dropped 34% and water use had decreased by 38%. Work continues to reduce energy and water use further. The Postal Service is on track to achieve the other goals with a single exception — reducing postal-vehicle fuel use. That target remains elusive as an aging vehicle fleet serves a growing number of delivery points each year. However, the Postal Service continues to experiment with new route management techniques and other efforts to address this issue.

To increase the use of environmentally preferable products, the Postal Service has established minimum post-consumer recycled content standards for shipping and packaging materials.

The Postal Service was the first federal agency to sign up on a nationwide basis for the Federal Green Challenge, a national initiative under the U.S. Environmental Protection Agency's Sustainable Materials Management Program. The United States Postal Service was also the first federal agency to publicly report its greenhouse gas emissions and seek independent verification of its results.

To learn more about the Postal Service's sustainability efforts, visit www.usps.com/green.

La Oficina de Correos Apoyando al Ambiente

Durante el 2012, la oficina de correos ahorró más de $52 millones a través de sus esfuerzos de sostenibilidad y generó casi $24 millones de ingresos a través de sus programas de reciclaje. Ese año, la oficina de correos de los Estados Unidos entregó 159.86 billones de piezas de correo a 152.15 millones de clientes.

"Promovemos prácticas de sostenibilidad a través de equipos que dirigen los empleados a favor del ambiente, los cuales ayudan a ahorrar dinero promoviendo el reciclaje y el uso eficiente de la electricidad," reportó Thomas G. Day, Director de Sostenibilidad. "Nuestros empleados comparten el compromiso de hacer que nuestras operaciones sean más eficientes a través del mejor manejo de nuestros recursos."

Dentro de otros logros, el compromiso de los equipos que apoyan el ambiente se encuentra el reciclaje de 253,908 toneladas de material durante el 2012, incluyendo correo que no pudo ser entregado y materiales de cartón y plástico. Con una tasa de reciclaje del 48%, la oficina de correos está en muy buen camino para alcanzar su meta del 50% para el 2015.

Otras metas en apoyo del ambiente incluyen:

- Reducir las emisiones de gases en un 20% para el 2020
- Reducir el consumo de electricidad en las facilidades en un 30% para el 2015
- Reducir el consumo del agua en un 10% para el 2015
- Reducir el gasto de consumibles en un 30% para el 2020
- Cada año ir aumentando la compra de productos que favorecen al ambiente
- Reducir el consumo total de combustible para los vehículos postales en un 20% para el 2015

Dos de estas metas, reducir el consumo de electricidad de las facilidades y el consumo de agua, ya han sido alcanzadas. Durante el 2012, el consumo de electricidad bajó en un 34% y el del agua en un 38%. Los esfuerzos continúan para reducir el consumo de electricidad y agua aún más. La oficina de correos está en buen camino para alcanzar todas sus metas con excepción del consumo de combustible para los vehículos. Esa meta permanece elusiva debido a que la flotilla de vehículos, la cual apoya al servicio creciente de entregas en varios puntos de la ciudad, está en decadencia. Sin embargo, la oficina de correos sigue experimentando con técnicas nuevas para el mejor manejo de las rutas así como otros métodos para atender este problema.

Para aumentar el uso de productos que favorecen al ambiente, la oficina de correos ha establecido estándares del contenido mínimo aceptable de materiales post-reciclados para todos sus materiales de empaque y embarque.

La oficina de correos fue la primera agencia federal que se inscribió en el programa nacional Federal Green Challenge, el cual es una iniciativa nacional bajo la dirección del programa de materiales sustentables de la agencia U.S. Environmental Protection. La oficina de correos de los Estados Unidos también fue la primera agencia federal que reporta públicamente sus emisiones de gas e independientemente contrata a quien verifique esos resultados.

Aprenda más sobre los esfuerzos de sostenibilidad de la oficina de correos entrando a la página www.usps.com/green.

Let's Save Energy *Together*

Ahorremos electricidad *juntos*

© iStockphoto.com | Mike Clarke

Through efforts to conserve energy, our region expects to have enough electricity for this year, even without nuclear power. You can help, too. Here's how: take advantage of savings tips to keep your usage lower and your home efficiency up, and visit Southern California Edison's Outage Center to stay prepared. You can also register for SCE's Save Power Days, upgrade to earn rebates, and take simple steps to reduce your use and bill. Visit www.sce.com and click on "Your Home" to get started.

Give it a Rest

Afternoons are a great time to unwind and unplug—your electrical devices, that is. SCE's Save Power Days reward customers like you for reducing energy use between 2 p.m. and 6 p.m., up to 12 days a year. That can mean up to $100 annually in bill credits.

How to Get in on the Savings

Participating on Save Power Days is easy: All SCE customers are automatically enrolled. To change your enrollment status, simply go to "My Account" at the SCE website. Limit your electricity use on specially selected Save Power Days. SCE will notify you through Save Power Day Incentive Alerts the day before each Save Power Day event. Your message will come by text, phone, or email (your choice), so you can take full advantage of the program.

Add up the Savings

It's simple. To calculate your earned bill credits, SCE takes your average usage from 2 p.m. to 6 p.m. during your three highest usage weekdays out of the last five (excluding holidays and any recent Save Power Days). Then that average is compared to your electricity usage during the Save Power Day. If the Save Power Day usage is lower, you'll earn a bill credit of $0.75 per kilowatt reduced. That can add up to big savings.

Shop Wisely for Indoors and Outdoors

When you need to purchase new appliances choose ENERGY STAR® qualified fans, clothes washers and dryers, refrigerators, cook tops, freezers, and major appliances.

Please visit the South Bay Environmental Services Center website at www.sbesc.com or call 310-371-7222 to learn more about how you can save water, energy, money, and the environment. The friendly staff will guide you to resources, rebates, and programs.

Através de esfuerzos para ahorrar electricidad, nuestra región espera tener suficiente electricidad este año, aún sin la energía nuclear. Usted también puede ayudar aprovechando los consejos para ahorrar, manteniendo un consumo bajo, equipando su hogar eficientemente y visitando el centro de Edison Outage de Southern California para estar preparado. También puede registrarse con SCE's Save Power Days, para recibir ofertas y tomar pequeños pasos para reducir su consumo y su factura. Para empezar, consulte la página www.sce.com y seleccione "Your Home".

Déjelo Descansar

Las tardes es un tiempo estupendo para relajarse y desconectarse—bueno, por lo menos para sus aparatos eléctricos. El programa SCE's Save Power Days premia a clientes como usted por reducir su consumo de electricidad entre las 2 p.m. y las 6 p.m., hasta 12 días al año. Eso puede ahorrarle hasta unos $100 anuales en su factura.

Como obtener los ahorros

Participar en el programa Save Power Days es muy fácil: Todos los clientes de SCE están automáticamente inscritos. Para cambiar su categoría abra la página de SCE y seleccione "My Account". Límite su consumo de electricidad en los días especialmente seleccionados. Recibirá una notificación através de los alertas del programa un día antes de cada evento. La alerta le llegará vía texto, teléfono o email (lo que usted prefiera), de tal manera que pueda usted aprovechar el programa al máximo.

Los ahorros crecen

Es muy fácil. Para calcular los créditos que ha ganado, SCE toma el uso promedio entre 2 p.m. y 6 p.m. durante tres de los cinco días de la semana en que su consumo es mayor (excluyendo días festivos y cualquier Save Power Days recientes). Entonces se usa ese promedio para comparar su consumo de electricidad durante el día de Save Power Days. Si el consumo durante Save Power Day es más bajo, usted recibe un crédito de $0.75 por cada kilowatt que no consumió. Esto puede representar grandes ahorros.

Compre inteligentemente para interiores o exteriores

Cuando necesite comprar un nuevo electrodoméstico del hogar, escoja un ventilador, lavadora de ropa, refrigerador, estufa, congelador o cualquier artículo que esté certificado por ENERGY STAR®.

Póngase en contacto con el centro de ahorros de South Bay Environmental entrando a su página www.sbesc.com y aprenda más sobre cómo puede ahorrar agua, electricidad, dinero y ayudar al ambiente. El personal amigable lo guiará a los recursos, ofertas y programas a su disposición.

What's up? ¿Qué pasa?

Electronic waste (Ewaste), including televisions, computers, laptops, e-readers, cell phones, and similar items, as well as household batteries, can now be recycled at the curb. These items should NOT be placed into your blue recycling cart. Just follow these simple instructions:

- Ewaste: Set your Ewaste next to the blue recycle cart on your normal service day. Place smaller items, such as cell phones, into sealed plastic bags.
- Batteries: Place old household batteries inside a sealed plastic bag. Put the bag *on top of* your blue recycling cart lid for collection by Allied Waste. Be sure the bag is tightly sealed so that batteries do not roll out and end up on the street. There is a limit of one bag of batteries per week.

If you have additional questions, contact Allied Waste at 888-742-5234.

Los aparatos electrónicos que desea desechar (Ewaste), tales como, televisiones, computadoras, laptops, lectores electrónicos, teléfonos celulares y artículos similares, así como baterías del hogar, pueden ahora ser reciclados en su servicio a domicilio. NO eche nunca ninguno de estos artículos dentro del bote azul de los reciclables. Solo siga estas sencillas instrucciones:

- Ewaste: Deje sus aparatos electrónicos al lado del bote azul de los reciclables. Sáquelos el mismo día que le recogen la basura. Meta los artículos pequeños, tales como el teléfono celular, en una bolsa de plástico sellable.
- Baterías: Meta las baterías viejas del hogar dentro de una bolsa de plástico sellable. Deje la bolsa encima del bote azul de los reciclables para que Allied Waste la recoja. Asegúrese de que la bolsa esté bien sellada para que las baterías no se rueden y no terminen en la calle. Hay un límite de una bolsa de baterías a la semana.

Si tuviera alguna pregunta al respecto, por favor llame a Allied Waste al 888-742-5234.

Direct to your inbox

Sign up for the City's email list and get regular updates about Public Works programs and events on your computer, tablet, or smartphone. To sign up, please email dkrauss@cityofhawthorne.org and ask that your name be added to the list.

Directo a su buzón electrónico

Inscríbase en el email de la ciudad para que regularmente reciba en su computadora, tableta o en su teléfono, noticias sobre los programas y eventos del Departamento de Obras Públicas. Si está interesado, mande un email a dkrauss@cityofhawthorne.org y solicite que su nombre sea añadido a la lista.

© iStockphoto.com | Grzegorz Slemp

Large household discards, such as furniture, stoves, refrigerators, mattresses, and tires, can be collected at the curb as bulky waste. If you have Monday, Wednesday, Thursday, or Friday curbside collection, bulky waste can be picked up by appointment on your regular service day. If your regular curbside collection is on Tuesday, your bulky waste collection will be scheduled on Wednesday. To request bulky waste service, call Allied Waste Services at 888-742-5234 at least 24 hours prior to the collection day. There is a limit of two free pickups per year, and total bulky waste at each of those pickups can be no larger than 64 cubic feet (4' x 4' x 4'). Palm fronds are accepted as bulky waste but should be bundled. Additional pickups are available for a fee.

No automotive parts or construction debris will be accepted.

Artículos grandes del hogar que desea desechar, tales como muebles, estufas, refrigeradores, colchones y llantas pueden recogerse de su domicilio con un servicio de artículos grandes. Si le recogen la basura los Lunes, Miércoles, Jueves o Viernes, los artículos grandes pueden ser recogidos con previa cita el mismo día que le recogen la basura. Si le recogen la basura los Martes, los artículos grandes pueden ser recogidos con previa cita los miércoles. Por favor llame, con por lo menos 24 horas de anticipación, a Allied Waste Services al 888-742-5234 para solicitar un servicio de "bulky waste". Hay un límite de dos servicios gratis por año, y el desecho total de cada uno de los servicios no debe exceder 64 pies cúbicos (4' x 4' x 4'). Se aceptan hojas de palma como artículos grandes pero deben de estar amarradas. Servicios adicionales están disponibles con un cargo.

No se aceptan partes automotrices o basura de construcción.

We want your suggestions, questions and comments!

City of Hawthorne
4455 West 126th Street
Hawthorne, CA 90250
310-349-2980
dkrauss@cityofhawthorne.org
www.cityofhawthorne.com

ALLIED WASTE SERVICES

Funded by Allied Waste Services, a Republic Services company
Copyright© 2013.
The City of Hawthorne, Allied Waste Services, and Eco Partners, Inc. All rights reserved.
Printed on recycled paper, using soy inks.